

DIN EN ISO 13088

ICS 23.020.35

Ersatz für
DIN EN ISO 13088:2013-01

**Gasflaschen –
Acetylenflaschenbündel –
Füllbedingungen und Inspektion beim Füllen (ISO 13088:2011 +
Amd.1:2020);
Deutsche Fassung EN ISO 13088:2012 + A1:2020**

Gas cylinders –
Acetylene cylinder bundles –
Filling conditions and filling inspection (ISO 13088:2011 + Amd.1:2020);
German version EN ISO 13088:2012 + A1:2020

Bouteilles à gaz –
Cadres de bouteilles d'acétylène –
Conditions de remplissage et contrôle au remplissage (ISO 13088:2011 + Amd.1:2020);
Version allemande EN ISO 13088:2012 + A1:2020

Gesamtumfang 26 Seiten

DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 13088:2012 + A1:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58 „Gas cylinders“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 23 „Ortsbewegliche Gasflaschen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 016-00-03 AA „Druckgasflaschen und Ausrüstung; Spiegelausschuss zu CEN/TC 23 und ISO/TC 58“ im DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG).

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, angenommen von CEN am 2020-09-09.

Der Beginn und das Ende von neuem oder geändertem Text werden durch die Markierungen   angezeigt.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 11372 siehe DIN EN ISO 11372

ISO 80000-4 siehe DIN EN ISO 80000-4

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 13088:2013-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) 4.2.3 überarbeitet;
- b) Dokument redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12755: 2000-02

DIN EN ISO 13088: 2013-01

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 11372, *Gasflaschen — Acetylenflaschen — Füllbedingungen und Inspektion beim Füllen*

DIN EN ISO 80000-4, *Größen und Einheiten — Teil 4: Mechanik*

Deutsche Fassung
**Gasflaschen —
Acetylenflaschenbündel —
Füllbedingungen und Inspektion beim Füllen
(ISO 13088:2011 + Amd 1:2020)**

Gas cylinders —
Acetylene cylinder bundles —
Filling conditions and filling inspection
(ISO 13088:2011 + Amd 1:2020)

Bouteilles à gaz —
Cadres de bouteilles d'acétylène —
Conditions de remplissage et contrôle au remplissage
(ISO 13088:2011 + Amd 1:2020)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 6. Oktober 2012 angenommen.

Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 13088:2012. Sie wurde vom CEN am 9. Juli 2020 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
[A1] Europäisches Vorwort der Änderung [A1]	5
[A1] Vorwort der Änderung [A1]	6
Einleitung	7
1 Anwendungsbereich	8
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	8
4 Grundlegende Anforderungen für Acetylenflaschenbündel	11
4.1 Allgemeines	11
4.2 Füllbedingungen	11
4.2.1 Maximaler Acetylengehalt	11
4.2.2 Lösemittelgehalt	11
4.2.3 Maximale Anzahl aufeinanderfolgender Füllungen	11
5 Zusammenbau, Stempelung und Unterlagen von Acetylenflaschenbündeln	12
5.1 Zusammenbau	12
5.2 Überprüfung der Kennzeichnung und der erforderlichen Unterlagen	12
5.3 Unterlagen	13
6 Inspektion von Acetylenflaschenbündeln beim Füllen	13
6.1 Inspektion vor dem Füllen	13
6.1.1 Überprüfung der Kennzeichnung und erforderlichen Unterlagen	13
6.1.2 Inspektion	13
6.2 Lösemittelgehalt	14
6.3 Anzahl aufeinanderfolgender Füllungen	15
6.4 Inspektion während des Füllens	15
6.5 Inspektion nach dem Füllen	15
6.5.1 Überprüfung der Dichtheit	15
6.5.2 Kontrolle des Gewichtes und des Druckes	16
7 Einzelnes Füllen von Acetylenbündelflaschen	16
Anhang A (normativ) Verfahren zur Festlegung der Füllbedingungen von Acetylenflaschenbündeln	17
A.1 Allgemeines	17
A.1.1 Anwendung	17
A.1.2 Diagramm für den sicheren Betrieb	17
A.1.3 Rückzündlinie	18
A.1.4 Linie konstanten Volumens	19
A.2 Grenzwerte für Acetylen und Lösemittel im Bündel	20
A.3 Lösemittelgehalt und maximale Anzahl von aufeinanderfolgenden Füllungen	20
A.3.1 Berechnung des Lösemittelgehaltes	20
A.3.2 Berechnung der maximalen Anzahl aufeinanderfolgender Füllungen	21
Anhang B (normativ) Bestimmung des Lösemittelgehaltes im Bündel während der Inspektion beim Füllen	22
Literaturhinweise	24

Bilder

Bild A.1 — Beispiel eines Diagramms für den sicheren Betrieb 18

Tabellen

Tabelle A.1 — Werte für a_4 und a_5 19

Europäisches Vorwort

Der Text von ISO 13088:2011 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58 „Gas cylinders“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 13088:2012 durch das Technische Komitee CEN/TC 23 „Ortsbewegliche Gasflaschen“ übernommen, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2013, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2013 zurückgezogen werden.

Auf diese Norm wird im RID und/oder den technischen Anhängen des ADR verwiesen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12755:2000.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 13088:2011 wurde vom CEN als EN ISO 13088:2012 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

■ A1 Europäisches Vorwort der Änderung **■ A1**

■ A1 Dieses Dokument (EN ISO 13088:2012/A1:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58 „Gas cylinders“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 23 „Ortsbewegliche Gasflaschen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN ISO 13088:2012 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2021, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2021 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 13088:2011/Amd.1:2020 wurde von CEN als EN ISO 13088:2012/A1:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt. ■ A1

A1 Vorwort der Änderung **A1**

A1 ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58, *Gas cylinders*, Unterkomitee SC 4, *Operational requirements for gas cylinders*, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Komitee für Normung (CEN), Technisches Komitee CEN/TC 23, *Ortsbewegliche Gasflaschen*, in Übereinstimmung mit der Vereinbarung zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden. **A1**